

## SDGs とは？

SDGs(エス・ディー・ジーズ)はSustainable Development Goals(持続可能な開発目標)の頭文字を取ったもので、世界共通の17の目標です。この目標には、環境保全に加えて社会問題、経済成長に関する目標も入っており、札幌市は、SDGs達成に向けて取り組んでいます。



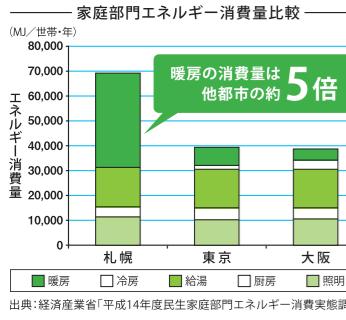
SDGs are goals shared by the world. Sapporo is a city that strives to attain these SDGs.

SDGs 是全球共通的 17 项可持续发展目标。为实现 SDGs 目标，札幌市一直在路上。

SDGs는 세계 공통의 17 가지 목표를 말합니다. 삿포로는 SDGs 달성을 위해 노력하고 있습니다.

## 気候変動と 札幌のいま

二酸化炭素の増加が主な原因である地球温暖化など、気候変動の影響が世界を脅かしています。札幌市は、積雪寒冷地という地域特性から暖房エネルギー消費量が多いため、効果的な省エネなどの対策が必要です。



—札幌市でのエネルギー消費量が多い原因は—



札幌市は、年に5m以上の雪が積もる世界でも類のない大都市です。

Being in a snowy cold region where a lot of energy is consumed for heating, there is a need for effective measures against climate change in Sapporo.

札幌市、地处积雪严寒地带，采暖消耗严重，急需应对气候变动的有效对策。

삿포로시는 춥고 눈이 많이 내리는 적설한 행정으로, 에너지 소비량이 많기 때문에 효과적인 기후 변화 대책이 필요합니다.

札幌市は、気候変動対策に率先して取組むことで、国や地球規模の環境問題の解決に貢献する都市を目指しています。

A collage of SDG icons related to sightseeing in Sapporo, including icons for responsible consumption, decent work, gender equality, climate action, clean water, reduced inequalities, peace, justice, and strong institutions.

## 観光から考えよう 持続可能なまち 札幌

みらいを想う  
SDGsアクションをみんなで

Let's think about sightseeing  
in sustainable city Sapporo

让我们考虑在可持续发展的城市札幌观光  
지속 가능한 도시, 삿포로의 관광을 생각해 봅시다

A collage of SDG icons related to sustainable cities, including icons for good health, quality education, affordable and clean energy, life below water, life on land, no poverty, peace, justice, and strong institutions.

## 11 SUSTAINABLE CITIES AND COMMUNITIES



### 3 GOOD HEALTH AND WELL-BEING



### 4 QUALITY EDUCATION



### 14 LIFE BELOW WATER



### 15 LIFE ON LAND



### 1 NO POVERTY



### 7 AFFORDABLE AND CLEAN ENERGY



A collage of SDG icons related to citizens, including icons for gender equality, clean water, and health.

## 2030年どんな札幌に 暮らしたいですか？

次世代の子どもたちが笑顔で暮らせる  
持続可能な都市を目指して

What Kind of Sapporo Would You Like to Live in, in 2030?  
Aiming to Be a Sustainable City for the Happiness  
of the Next Generation of Children

2030年您期待的札幌是什么样的呢？  
致力于建设可持续发展城市，让下一代的孩子们过上快乐的生活

2030년 어떤 삿포로에 살고 싶으십니까?  
다음 세대 아이들이 밝은 모습으로 살 수 있는 지속 가능한 도시를 위하여

A collage of SDG icons related to the future of Sapporo, including icons for gender equality, clean water, energy, education, and more.

SAPPORO

## 2030年どんな札幌に 暮らしたいですか？

What kind of Sapporo would you like to live in, in 2030?  
2030年您期待的札幌是什么样的呢？  
2030년 어떤 삿포로에 살고 싶으십니까？



ずっと住み続けたいまち、札幌。この環境を未来の世代まで残したい。  
そのためには、どんなことが必要でしょうか。「もっとこんなまちになったらいいね！」という、一人ひとりの想いが持続可能なまち、札幌をつくります。

Sapporo is a place that makes people want to settle there. But it is up to everyone to preserve the environment of the city.



## 持続可能な 社会って？

What is a sustainable society?

何为“可持续发展社会”？

지속 가능한 사회란 무엇인가？

「持続可能な社会」はこれから札幌のまちづくりにおいて、大切なキーワードです。いまの環境や社会生活がより良いものになり、それが次の世代にも続いていくことを意味しています。この「持続可能な社会」を築くためには、私たち一人ひとりが環境や社会のために行動していくことが重要です。

It is a society that strives to improve itself and the environment for future generations.

環境更加美好、社会更加进步、下一代仍可继续发展下去的社会。

우리 사회와 환경이 더욱 나아지고、다음 세대에도 계속 이어지는 것이 지속 가능한 사회입니다。

# Action 1 for Goal11



## SDGs未来都市 札幌

寒冷地における環境都市の世界モデルに  
Global model for an environmental city  
地处严寒地带，全球模范，环境之都  
한국 환경 도시의 세계 모델로



In June 2018, Sapporo was chosen as one of 29 "SDGs Future Cities" in Japan as a global model for an environmental city in a cold region.

札幌市、2018年6月入選全国29개 "SDGs Future City" 중 하나로 선정되었습니다。

# Action 2 for Goal12

## フェアトレードタウン 札幌



### 毎日のお買い物から世界をかえる

Changing the world through everyday shopping  
于每日购物中，改变世界  
일상의 쇼핑에서부터 세계를 바꾼다

札幌市は、2019年6月に、全国5番目の「フェアトレードタウン」に認定されました。エシカル(倫理的)な買い物の輪を広げるために、市民・企業・学校・自治体が一体となって進めています。

Sapporo is aiming to be a Fair Trade Town offering ethical shopping.

札幌市、作为一座“公平贸易城镇”，努力打造道德购买之城。

札幌市は、「公認ムーアドシ(Fairtrade Town)」로서 윤리적인 구매 활동을 할 수 있는 도시를 지향하고 있습니다.

### 探してみよう！フェアトレード商品



※FLO(国際フェアトレードラベル機構)による認証対象商品



# 「環境首都・SAPP\_RO」 みらいへの想い

私たちが住む札幌を、どんな街にしたいだろう。  
今いる私たちだけじゃなく、これから育つ子どもたちのため、  
これから訪れる人たちのため。

私たちの札幌が、どんな街であってほしいだろう。  
今だけじゃなく、ここから先のみらいに向けて。

私たちは、地球という大きなみどりをつなぎ、みらいを想う、  
世界でいちばんの街をつくりたい。  
この街に住む人も、これから育つ子どもたちも、動物も植物も、  
みんなが輝き満ちるみらいをつくりたい。

生活から、みどりを想い、  
経済から、みどりを想い、  
環境から、みどりを想う。

## Think Green

私たちが心から望めば、みらいはもっと輝き、みらいはもっと満ちるだろう。  
私たちは、みらいを想う心を育み、みらいを想う市民でありたい。

「環境首都・SAPP\_RO」は、「みらいを想う人の街」をめざします。

●住み続けられるまちづくりには、環境だけではなく、社会と経済の問題を一緒に解決していくことが重要です。この「みらいを想う～ThinkGreen」は、環境首都・札幌に暮らす市民の皆さんと一緒に、持続可能な未来を共につくることへの札幌市の決意を表したもので

As a city where people can settle down, it is important for Sapporo to overcome not only environmental problems, but also socioeconomic issues. This “Think green in looking towards the future” attitude embodies the city’s resolution to build a sustainable future with the citizens of Sapporo, the environmental city.

札幌、一座适宜长期居住的城市。除了解决环境问题这一当务之急，社会和经济问题也需一并解决。“思虑未来～ThinkGreen”，正是札幌市政府愿同生活在环境之都・札幌的市民们一同创造可持续发展未来的见证。

### 札幌市の環境保全の取組



札幌市環境局では、気候変動対策、生活環境の保全、生物多様性の保全、廃棄物の抑制や資源循環など、環境・経済・社会を多面的に解決する取組を進めています。

Sapporo implements measures against global warming, and initiatives to preserve biodiversity and reduce waste.

札幌市は、地球温暖化対策、保護生物多様性、減少廃棄物等方面一直积极努力着。

札幌市では、資源循環、エシカル消費、歩いて暮らせるまちづくりなどを実現しています。



札幌市環境局では、気候変動対策、生活環境の保全、生物多様性の保全、廃棄物の抑制や資源循環など、環境・経済・社会を多面的に解決する取組を進めています。

### SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS

2030年に向けて  
世界が合意した  
「持続可能な開発目標」です



古着など、  
使用しなくなった物を  
寄付してみよう

Donate clothes and other things you no longer use  
可以捐赠一些旧衣物等不使用的物品  
현 옷 등 더 이상 사용하지 않는 물건 기부해 보기



レストランでは食べられる  
量だけを注文しよう  
Order only what you eat at restaurants  
按需点餐，避免浪费  
음식점에서 먹을 수 있는 만큼 주문하기



旅行中にスポーツを  
体験しよう  
Take part in sports while travelling  
旅遊+运动 别样体验  
여행 중에 스포츠 체험해 보기



北海道や札幌の  
街の歴史を学んでみよう  
Learn about the history of Hokkaido and Sapporo  
感受北海道和札幌市区的历史  
홋카이도, 삿포로의 도시 역사 배워 보기



ハイヒールで  
自由な服装で過ごそう  
Dress casually in unisex clothes  
尝试穿中性舒适服装  
유니섹스 스타일의 자주로운 복장으로 생활하기



ゴミの分別、ペットボトルは  
リサイクルBOXに捨てよう  
Sort your trash, and recycle PET bottles  
垃圾分类 分类回收利用塑料瓶  
쓰레기를 분리 배출하고 페트병은 재활용하기



電車・バス・自転車を使って  
移動しよう  
Travel using trains, buses and bicycles  
尽量选择电车・公交以及自行车绿色出行  
이동할 때는 전철·버스 및 자전거 이용하기



マイボトルで廃プラスチックを  
減らして海を守ろう  
Reduce plastic waste to protect the ocean  
保护海洋 减少塑料垃圾  
플라스틱을 줄여서 바다 지키기



森を守る活動や  
植林ボランティアに  
参加してみよう  
Take part in activities to protect forests  
参加保护森林的活动吧  
숲을 지키는 활동에 참가해 보기



アイヌ民族の  
ことを学んでみよう  
Learn about the Ainu  
试着学习阿依努族的文化  
아이누 민족에 대해 배워 보기



文化交流プログラムに参加して  
相互理解を深めよう  
Deepen mutual understanding  
加深相互理解  
상호 이해도 높이기

# Action 3 for SDGs

## 観光中もできる SDGsアクション

旅の途中、ちょっとした行動でSDGsに貢献  
Actions that can be taken for SDGs while sightseeing. Small acts that contribute to SDGs while travelling  
外出旅游也可以采取的 SDGs 措施。旅途中，微小行动，大有贡献  
관광 중에도 실천할 수 있는 SDGs 행동. 여행 중에 간단한 실천을 통해 SDGs에 공헌하기



※観光中にもできるSDGsアクションは、北海道の高校生が2019年3月にワークショップでアイデアを考えてできました。

発行:お問い合わせ

札幌市環境局 環境都市推進部 環境政策課 T060-8611 札幌市中央区北1条西2丁目  
Environmental Policy Section, Eco-City Promotion Department, Environmental Bureau, City of Sapporo  
電話 011-211-2877 ホームページアドレス <https://www.city.sapporo.jp/kankyo/>



さっぽろ市  
02-J02-19-2038  
31-2-1342

※このワークショップは、三井住友友信銀行主催ESDプロジェクトの事業の一環として、札幌市及びJICA北海道の協力、(株)TREE企画・制作により開催されたものです。